

ПРОТОКОЛ

к Конвенции между Правительством Российской Федерации и Правительством Чешской Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал

Правительство Российской Федерации и Правительство Чешской Республики,

желая заключить Протокол к Конвенции между Правительством Российской Федерации и Правительством Чешской Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал, подписанной в Праге 17 ноября 1995 года (упоминаемой в настоящем Протоколе как «Конвенция»),

согласились о нижеследующем:

Статья I

Подпункт h) пункта 1 статьи 3 Конвенции изложить в следующей редакции:

«h) термин «международная перевозка» означает любую транспортировку морским, речным или воздушным судном, эксплуатируемым резидентом Договаривающегося государства, за исключением случаев, когда морское, речное или воздушное судно эксплуатируются между пунктами в другом Договаривающемся государстве;»

Статья II

1. Пункт 3 статьи 5 Конвенции изложить в следующей редакции:

«3. Термин «постоянное представительство» также включает:

а) строительную площадку, строительный, сборочный или монтажный объект или связанную с ними надзорную деятельность, но только в том случае, если такая площадка, объект или деятельность существуют в течение периода, превышающего 12 месяцев;

б) оказание услуг, включая консультационные или управленческие услуги, предприятием Договаривающегося государства через своих работников или иной

персонал, нанятый предприятием для такой цели, но только если деятельность подобного характера осуществляется на территории другого Договаривающегося государства в течение периода или периодов, превышающих в совокупности шесть месяцев в пределах любого двенадцатимесячного периода.»

2. Пункт 5 статьи 5 Конвенции изложить в следующей редакции:

«5. Независимо от положений пункта 1 и 2, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договаривающемся государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, такое предприятие будет считаться образующим в этом государстве постоянное представительство в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, кроме случаев, когда деятельность лица ограничена видами, упомянутыми в пункте 4, которые даже при осуществлении через постоянное место деятельности не превращают это постоянное место деятельности в постоянное представительство согласно положениям упомянутого пункта.»

3. Пункт 6 статьи 5 Конвенции изложить в следующей редакции:

«6. Предприятие Договаривающегося государства не будет считаться имеющим постоянное представительство в другом Договаривающемся государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом государстве через брокера, комиссионера или другого агента с независимым статусом при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.»

Статья III

1. Абзац первый пункта 2 статьи 10 Конвенции изложить в следующей редакции:

«2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого государства, но если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, является резидентом другого Договаривающегося государства, взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 процентов общей суммы дивидендов.»

2. Пункт 3 статьи 10 Конвенции изложить в следующей редакции:

«3. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций и других прав, не являющихся долговыми обязательствами, на участие в распределении прибыли, так же как и другой доход, подлежащий такому же налогообложению, как и доход от акций, в соответствии с налоговым

персонал, нанятый предприятием для такой цели, но только если деятельность подобного характера осуществляется на территории другого Договаривающегося государства в течение периода или периодов, превышающих в совокупности шесть месяцев в пределах любого двенадцатимесячного периода.»

2. Пункт 5 статьи 5 Конвенции изложить в следующей редакции:

«5. Независимо от положений пункта 1 и 2, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договаривающемся государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, такое предприятие будет считаться образующим в этом государстве постоянное представительство в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, кроме случаев, когда деятельность лица ограничена видами, упомянутыми в пункте 4, которые даже при осуществлении через постоянное место деятельности не превращают это постоянное место деятельности в постоянное представительство согласно положениям упомянутого пункта.»

3. Пункт 6 статьи 5 Конвенции изложить в следующей редакции:

«6. Предприятие Договаривающегося государства не будет считаться имеющим постоянное представительство в другом Договаривающемся государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом государстве через брокера, комиссионера или другого агента с независимым статусом при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.»

Статья III

1. Абзац первый пункта 2 статьи 10 Конвенции изложить в следующей редакции:

«2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого государства, но если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, является резидентом другого Договаривающегося государства, взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 процентов общей суммы дивидендов.»

2. Пункт 3 статьи 10 Конвенции изложить в следующей редакции:

«3. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций и других прав, не являющихся долговыми обязательствами, на участие в распределении прибыли, так же как и другой доход, подлежащий такому же налогообложению, как и доход от акций, в соответствии с налоговым

законодательством государства, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды.»

Статья IV

1. Пункт 1 статьи 11 Конвенции изложить в следующей редакции:

«1. Проценты, возникающие в Договариваемом государстве, фактическим правом на которые обладает резидент другого Договариваемого государства, подлежат налогообложению только в этом другом государстве.»

2. Пункт 2 статьи 11 Конвенции дополнить предложением следующего содержания:

«Термин «проценты» не будет включать любой вид дохода, который считается дивидендами в соответствии с положениями пункта 3 статьи 10.»

3. Статью 11 Конвенции дополнить новым пунктом 4 следующего содержания:

«4. Проценты будут считаться возникающими в Договариваемом государстве, если их плательщиком является само это государство, политическое подразделение, местный орган власти или резидент этого государства. Однако, если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого государства или нет, имеет в Договариваемом государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Договариваемом государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.»

4. Существующий пункт 4 статьи 11 Конвенции считать пунктом 5.

Статья V

Абзац первый пункта 2 статьи 12 изложить в следующей редакции:

«2. Однако такие роялти могут также облагаться налогом в Договариваемом государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого государства, но если лицо, имеющее фактическое право на роялти, является резидентом другого Договариваемого государства, взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 процентов общей суммы роялти.»

Статья VI

1. Статью 13 Конвенции дополнить новым пунктом 4 следующего содержания:

«4. Доходы резидента Договаривающегося государства от отчуждения акций или других подобных прав в компании, более 50 процентов активов которой состоит из недвижимого имущества, находящегося в другом Договаривающемся государстве, могут облагаться налогом в этом другом государстве.»

2. Существующий пункт 4 статьи 13 Конвенции считать пунктом 5 и изложить в следующей редакции:

«5. Доходы от отчуждения любого имущества иного, чем то, о котором говорится в пунктах 1, 2, 3 и 4, облагаются налогом только в том Договаривающемся государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.»

Статья VII

1. Пункт 3 статьи 15 Конвенции изложить в следующей редакции:

«3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи вознаграждение, получаемое за работу по найму, осуществляемую на борту морского, речного или воздушного судна, эксплуатируемого резидентом Договаривающегося государства в международных перевозках, может облагаться налогом в этом государстве.»

2. Статью 15 Конвенции дополнить пунктом 4 следующего содержания:

«4. Термин «наниматель», упомянутый в подпункте в) пункта 2, означает лицо, обладающее правом на результаты работы и несущее ответственность и риск, связанные с ее осуществлением.»

Статья VIII

Статью 24 Конвенции изложить в следующей редакции:

«Статья 24 Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося государства не подвергаются в другом Договаривающемся государстве никакому

налогообложению или связанному с ним обязательству, отличающемуся или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого государства, находящиеся в таком же положении, в частности, в отношении резидентства. Настоящее положение независимо от положений статьи 1 также применяется к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся государств.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося государства имеет в другом Договаривающемся государстве, или постоянной базы, которую резидент одного Договаривающегося государства имеет в другом Договаривающемся государстве, не должно быть в этом другом государстве менее благоприятным, чем налогообложение предприятий или резидентов этого другого государства, осуществляющих аналогичную деятельность.

3. Никакое положение настоящей статьи не может толковаться как обязывающее одно Договаривающееся государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося государства персональные вычеты, льготы и скидки по налогам, которые оно предоставляет своим резидентам в зависимости от их гражданского статуса или семейного положения.

4. За исключением случаев, когда применяются положения статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого государства. Точно так же любые долги предприятия одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства должны для целей определения налогооблагаемого капитала такого предприятия подлежать вычету на тех же условиях, как если бы они причитались резиденту первого упомянутого государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося государства, капитал которых полностью или частично принадлежит одному или нескольким резидентам другого Договаривающегося государства или прямо или косвенно контролируется ими, не подвергаются в первом упомянутом государстве никакому налогообложению или связанному с ним обязательству, отличающемуся или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия этого первого упомянутого государства.

6. Положения настоящей статьи независимо от положений статьи 2 применяются к налогам любого вида и содержания.»

Статья IX

Пункт 1 статьи 25 Конвенции изложить в следующей редакции:

«1. Если лицо считает, что действия одного или обоих государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих государств, направить свое заявление компетентному органу того государства, резидентом которого оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 24, компетентному органу того Договаривающегося государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению, не соответствующему положениям Конвенции.»

Статья X

Статью 26 Конвенции изложить в следующей редакции:

«Статья 26 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся государств обмениваются информацией, которая может считаться относящейся к выполнению положений настоящей Конвенции или внутреннего законодательства Договаривающихся государств, касающихся налогов любого вида и содержания, установленных от имени Договаривающихся государств, их политических подразделений или местных органов власти, в той мере, в какой налогообложение, предусмотренное этим законодательством, не противоречит Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся государством, является конфиденциальной, так же как и информация, полученная в связи с применением внутреннего законодательства этого государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занимающимся установлением или взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, вынесением решений по искам в отношении налогов, упомянутых в пункте 1, или надзором за вышеупомянутыми действиями. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 не будут толковаться как налагающие на одно из Договаривающихся государств обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо коммерческую, предпринимательскую, промышленную или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы публичному порядку (*ordre public*).

4. Если одно Договаривающееся государство запрашивает информацию в соответствии с положениями настоящей статьи, другое Договаривающееся государство использует имеющиеся возможности для сбора требуемой информации, даже если на данный момент это другое государство не нуждается в такой информации для собственных налоговых нужд. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям в соответствии с положениями пункта 3, но ни в коем случае такие ограничения не будут толковаться как позволяющие Договаривающемуся государству отказать в предоставлении информации только потому, что оно само не заинтересовано в получении такой информации.

5. Ни в коем случае положения пункта 3 не будут толковаться как позволяющие Договаривающемуся государству отказать в предоставлении информации только потому, что такая информация находится в распоряжении банка, другой финансовой организации, номинального держателя, агента или доверительного управляющего либо содержит сведения об учредителях лица.»

Статья XI

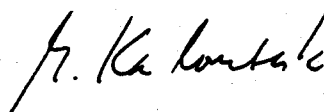
Каждое Договаривающееся государство уведомит другое Договаривающееся государство по дипломатическим каналам о выполнении процедур, требуемых его законодательством для вступления в силу настоящего Протокола. Настоящий Протокол, который составит неотъемлемую часть Конвенции, вступает в силу с даты последнего из этих уведомлений и будет применяться в обоих государствах в отношении налоговых периодов, начинающихся с первого января или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Протокол вступает в силу.

Совершено в г. Москве 27 апреля 2007 г. в двух экземплярах, каждый на русском, чешском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любых расхождений будет применяться текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Чешской Республики



Совершено в г. Москве 27 апреля 2007 г. в двух экземплярах, каждый на русском, чешском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любых расхождений будет применяться текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Чешской Республики

